



CD-469 STEREO

digital

Anthony Holborne

PAVANS,
GALLIARDS, ALMAINS, AND
other short Æirs both graue, and light,
in five parts, for Viols, Violins,
or other Muscall Winde
Instruments.



*Also recorded
are some solos for*
LUTE, CITTERN *and* BANDORA

The Dowland Consort / Jakob Lindberg

HOLBORNE, Anthony (c.1547-1602)

- [1] The Choise 1'37
- [2] The widowes myte 0'54
- [3] 3/1. Heres paternus 5'07
3/2. Muy linda 1'19
- [4] 4/1. Infernum 3'46
4/2. Galliard 1'05
- [5] 5/1. Almaine 1'39
5/2. Fantasia 1'40
- [6] 6/1. Paradizo 3'02
6/2. The Sighes 1'32
- [7] The night watch 1'21
- [8] Almayne 1'29
- [9] Galliard 1'06
- [10] 10/1. Pavan 2'26
10/2. Galliard 1'08
- [11] 11/1. Prelude 0'50
11/2. Quadro Pavan 2'45
- [12] 12/1. Pavan 3'35
12/2. Galliard 1'09

- [13] 13/1. As it fell on a holie
Eve 0'50
13/2. Heigh ho holiday 0'58
- [14] Spero 4'11
- [15] 15/1. The Maydens of the
Countrey 1'24
15/2. The Spanish Pavane 1'22
15/3. A Jyg 0'52
- [16] 16/1. Last will and
testament 3'32
16/2. Galliard 1'23
- [17] 17/1. Posthuma 2'48
17/2. Galliard 1'15
- [18] Lullaby 2'26
- [19] The Honie-suckle 1'27
- [20] The Fairie-round 1'18
- [21] 21/1. Pavan 3'47
21/2. Galliard 1'18

Dowland Consort directed by **Jakob Lindberg**

Details of Performers

Wendy Gillespie: treble and alto viols
Sarah Cunningham: tenor and alto viols
Sarah Groser: small bass and tenor viols
Richard Campbell: consort bass viol
Alison Crum: great bass viol
Jakob Lindberg: lute, bandora and cittern

Instrument Details

10-course lute in the style of Michel Harton c.1600 by Michael Lowe,
Oxford 1977
7-course bandora by Stephen Barber, London 1986
4-course cittern by Stephen Barber, London 1986
Treble viol in the style of John Rose c.1600 by Robert Eyland, Devon 1988
Alto viol after Henry Jaye 1662 by Norman Myall, London 1983
Tenor viol after John Rose 1595 by Robert Eyland, Devon 1980
Small bass viol after Henry Jaye 1624 by Robert Eyland, Devon 1986
Consort bass viol after John Rose 1598 by Robert Eyland, Devon 1980
Great bass viol in the style of John Rose c.1600 by Robert Eyland, Devon 1978
Bows by Julian Clark, Ian Harwood and Gerhard Landwehr
The viols and bows used in this recording are set up according to 17th century practice, which dictates the use of gut strings and fixed-frog bows.

The music in this recording comes primarily from a fine collection of 65 pieces by **Anthony Holborne** for five-part consort, published in London in 1599 and bearing the title: *Pavans, Galliards, Almains and other short Aeirs both grave, and light, in five parts, for Viols, Violins, or other Musically Winde Instruments*. It was Holborne's principal work, and this recording presents 26 of the 65 pieces. As can be seen, the original title allowed the performers a wide choice of instruments, and here the choice has been for viols, sometimes with lute accompaniment and sometimes with bandora. Also, Jakob Lindberg plays two lute solos, two bandora solos and three cittern solos by Holborne.

Anthony Holborne was a courtier and a musician, and an exact contemporary of Queen Elizabeth I. John Dowland called him 'the most excellent Antony Holborne'. His music is entirely representative of his age, of which it has all the characteristic liveliness, sophistication and clarity without the melancholy and exaggeration that were sometimes found in the music of the Jacobean age that followed. Not a great deal is known of his life, but some details have been preserved of a diplomatic mission which he undertook for Sir Robert Cecil, Secretary of State to the Queen, and which caused his death, as we learn from a letter that has survived from his widow to Cecil:

'Most honourable, The care my husband had of your honourable business, in studying to effect the same took such a cold, that I fear will be his life's loss. And by his death, I shall be left a desolate and distressed widow, unable to give him that burial that befitteth a man of his place. Most humbly I beseech your Honour to comfort him dying, as his hopes was only in you living.'

It is likely that he was of a reasonably well-to-do London family, and that he attended the Merchant Taylors' School in London, Christ's College Cambridge and the Inner Temple in London, and that he was married in 1584 in St. Margaret's Church, Westminster (the church which still stands next to Westminster Abbey). But we still do not know the details of his profession. He may have followed some administrative or legal career for which his education would have fitted him, or perhaps he followed music. He dedicated two published works to men with an interest in music, which suggests that they knew him as a musician

rather than as an administrator or lawyer. He also apparently had an appointment of some kind at Court, for he twice called himself 'Gentleman, and servant to her most excellent Majesty', but no archival references to this have yet come to light.

His music is mainly for instruments rather than for voice, and consists principally of the 65 pieces for five-part consort, a similar number for cittern, and rather smaller numbers for lute and for bandora. It is a remarkable feature of his music, when compared to that of other composers of the time, that it was transferred very easily from one instrumental medium to another. The same pieces are continually found in the sources, now for consort, now for lute, and now for cittern or for bandora. There is no doubt that Holborne himself was familiar with all these instruments, for we know from independent sources that he was well known for his bandora music, and in the 1590s he published major works for the cittern and for consort, while his lute music is fully idiomatic and not merely arranged from other media.

It seems clear that Holborne was a man of literary and rather abstract intellectual tastes. He was himself a poet and a Latinist and contributed verses to publications by Farnaby and by Morley. Two compositions link him to the circle of Mary Sidney, Countess of Pembroke. She was the sister of Sir Philip Sidney, married to the Earl of Pembroke, an authoress and translator in her own right, and a patroness of Edmund Spenser and a host of minor poets. Thomas Nashe said of her: 'Artes doe adore her as a second Minerva, and our Poets extol her as the Patroness of their invention'. Holborne's music includes a setting of a psalm translated by her, and there are other incidental connections between Holborne and that circle.

It is to these literary clues that we must turn when we try to unravel the mystery of the titles of Holborne's pieces. What are we to make, for example, of 'The Choise', or 'The widowes myte', or 'Heres paternus', which begin this recording, or indeed of all the other such titles? Across nearly four centuries they seem to tease us with their allusions which we can almost grasp but never quite finally pin down. Two pieces are called 'As it fell on a holie Eve' and 'Heigh ho holiday', and those are the first two lines in a song sung by the shepherds Perigot and Willye in the

August eclogue of Spenser's *The Shepheardes Calendar* (London, 1579). A piece called 'Ploravit' is some sort of a reference to Dowland's *Lachrimae*, for it opens with the same theme. But even when we have made these identifications, we still have no fully transparent reason why Holborne chose those particular titles for that particular music. Perhaps there never was any such fully transparent reason. In the Countess of Pembroke's circle, emblem books were much studied and indeed newly written. These books, in which a picture, a motto and enigmatic verses were combined in a subtle and indeed often obscure way, appealed greatly to these literati, these members of a small intellectual group. Because of the strong connection of Holborne to this group, it seems likely that his titles are in some way linked to all this, that some esoteric meaning or allusion lies behind them which has not yet been fully unravelled and perhaps never can be in its entirety.

However that may be, the pieces themselves are fine representatives of English music at the close of Elizabeth's reign: ingenious, varied, clear, highly skilled, and rewarding for player and listener alike.

It remains to discuss the lute, bandora and cittern solos. The lute, of course, was a plucked instrument with strings of gut; the bandora was a fine sonorous bass instrument with strings of wire; and the cittern was a treble instrument, with four pairs of wire strings. In the surviving music for all these, Holborne's compositions form a major part. For example, about 49 pieces by Holborne survive for lute, compared with about 80 by John Dowland. Of the surviving 85 pieces for solo bandora, 18 are by Holborne. And as for the cittern, his *Cittharn Schoole* of 1597 gives us music which outdoes in complexity anything comparable for cittern by any other composer at this time. He himself wrote of his cittern music that he began his book with easy pieces, and then progressed to more advanced ones, and wished that the reader should 'not desist, but rather advance thy best conceits with a resolution... And therefore (good friend) if thou do respectively perform them in a true observation and orderly rule of play, they shall leave in thee a better impression of their worth than the other first sorts, and feed thee (no doubt) with a pleasing humour of passion and sweet melancholy'.

Brian Jeffery

The Dowland Consort was formed in 1985 and has since then toured all over Europe. It specializes in English consort music from the 16th and 17th centuries and comprises a variety of bowed and plucked instruments. Their aim is to recreate the 'heavenly noyse' which the Elizabethans often referred to when describing the sonorities produced by mixing plucked and sustained sounds. This is the group's fourth recording for BIS; Jakob Lindberg appears on 18 other BIS records.

Die Musik dieser Aufnahme entstammt größtenteils einer schönen Sammlung von 65 Stücken von **Anthony Holborne** für fünfstimmiges Consort, 1599 in London erschienen unter dem Titel: *Pavanen, Gaillards, Almains und andere kurze Melodien sowohl ernst als auch leicht, in fünf Stimmen, für Violen, Violinen, oder andere Musikalische Blasinstrumente*. Dies war Holbornes wichtigstes Werk, und diese Aufnahme bringt 25 von den 65 Stücken. Wie ersichtlich erlaubt der Originaltitel den Interpreten eine weite Auswahl von Instrumenten, und hier fiel die Wahl auf Violen, manchmal mit Lautenbegleitung und manchmal mit Bandora. Jakob Lindberg spielt auch zwei Lautensoli, zwei Bandorasoli und drei Sistersoli von Holborne.

Anthony Holborne war Hofmann, Musiker und haargenauer Zeitgenosse von Königin Elizabeth I. John Dowland nannte ihn „the most excellent Antony Holborne“. Seine Musik ist für seine Zeit völlig repräsentativ, von der sie die ganze charakteristische Lebhaftigkeit, Kultiviertheit und Klarheit übernommen hat, allerdings ohne jene Melancholie und Übertreibung, die manchmal in der darauf folgenden jakobinischen Zeit zu finden waren. Über sein Leben ist nicht viel bekannt, aber wir wissen einige Details von einem diplomatischen Auftrag, den er für Sir Robert Cecil, den Staatssekretär der Königin, durchführte, und der seinen Tod verursachte, wie wir es einem Brief von seiner Witwe an Cecil entnehmen können:

„Geehrtester, Die Obhut, die mein Gatte über Ihre geehrtesten Angelegenheiten hatte, beim Versuch, diese auszuführen, bekam derselbe so eine Erkältung, die ich fürchte wird der Verlust seines Lebens sein. Und durch seinen Tod werde ich zurückgelassen sein, eine verzweifelte und notleidende Witwe, nicht fähig, ihm jene Beerdigung zu geben, die einem Mann seiner Stellung zukommt. Demütigst flehe ich Euer Würden an, ihm beim Sterben Trost zu spenden, wie seine Hoffnung nur bei Ihnen lag zu seinen Lebzeiten.“

Vermutlich stammte er aus einer einigermaßen wohlhabenden Londoner Familie und besuchte die Merchant Taylors' School (Schule der Handelsschneider) in London, Christ's College in Cambridge und The Inner Temple in London. Wahrscheinlich heiratete er 1584 in St. Margaret's Church in Westminster (jene Kirche, die man heute noch unmittelbar neben der Westminster Abbey findet).

Wir wissen aber nach wie vor keine Details über seinen Beruf. Vielleicht machte er eine seiner Ausbildung entsprechenden Karriere im administrativen oder juristischen Sektor, oder vielleicht war er im musikalischen Bereich tätig. Zwei veröffentlichte Werke widmete er solchen Personen, die sich für Musik interessierten, was andeutet, daß sie ihn als Musiker kannten, nicht etwa als Administrator oder Rechtsanwalt. Ferner hatte er offensichtlich einen Posten irgendeiner Art am Hofe, denn zweimal nannte er sich selbst „Gentleman, and servant to her most excellent Majesty“, aber bisher ist keinerlei dokumentarische Bestätigung ans Licht gekommen.

Seine Musik ist größtenteils instrumental, nicht vokal, und sie besteht hauptsächlich aus den 65 Stücken für fünfstimmiges Consort, einer vergleichbaren Anzahl von Stücken für Sister, und einigen Stücken für Laute bzw. Bandora. Im Vergleich mit anderen Komponisten seiner Zeit ist es bemerkenswert, daß sich seine Musik sehr leicht von einem instrumentalen Medium zu einem anderen übertragen ließ. Im Quellmaterial findet man immer wieder dieselben Stücke, hier für Consort, da für Laute, dort wiederum für Sister oder Bandora. Holborne war zweifelsohne mit all diesen Instrumenten persönlich bestens vertraut, denn aus unabhängigen Quellen wissen wir, daß er durch seine Bandoramusik bekannt war; außerdem gab er in den 1590er Jahren größere Werke für Sister und für Consort heraus, während seine Lautenmusik völlig idiomatisch ist und keineswegs aus Arrangements von Musik für andere Medien besteht.

Allem Anschein nach ging Holborne literarischen und recht abstrakten intellektuellen Interessen nach. Er war Dichter und Lateiner und trug dichterisch zu Werken von Farnaby und Morley bei. Zwei Kompositionen knüpfen ihn an den Kreis um Mary Sidney, Gräfin von Pembroke, an. Sie war die Schwester des Sir Philip Sidney, mit dem Earl of Pembroke verheiratet, Schriftstellerin und Übersetzerin, Beschützerin des Edmund Spenser und Mäzenin verschiedener Dichter. Thomas Nashe sagte über sie: „Die Künstler bewundern sie wie eine zweite Minerva, und unsere Dichter preisen sie als Beschützerin ihrer Muse.“ In Holbornes Musik finden wir die Tonsetzung eines von ihr übersetzten Psalmes, und es gibt auch andere Bindeglieder zwischen Holborne und jenem Kreis.

Diese literarischen Leitfäden müssen wir in Betracht ziehen, wenn wir die oft reichlich mysteriösen Titel der Kompositionen Holbornes zu entziffern versuchen. Was können wir denn beispielsweise anfangen mit „The Choise“ (Die Wahl), „The widowes myte“ (Das Scherlein der Witwe) oder „Heres paternus“, welche bei dieser Aufnahme an erster Stelle stehen? Durch nahezu vier Jahrhunderte hindurch haben sie uns gewissermaßen geneckt, und ihre Andeutungen können wir nur beinahe begreifen, niemals aber endgültig festschlagen. Zwei der Stücke heißen „As it fell on a holie Eve“ bzw. „Heigh ho holiday“, und es sind dies die beiden ersten Zeilen eines von den Hirten Perigot und Willye gesungenen Liedes im Abschnitt August von Spensers *The Shepheardes Calendar* (London 1579). Ein Stück mit dem Titel „Ploravit“ scheint in Beziehung zu Dowlands *Lachrimae* zu stehen, denn es beginnt mit demselbem Thema. Diese Feststellungen sind aber keine Hilfe bezüglich der Interpretation der Titel, und womöglich können diese überhaupt nicht auf eine für uns verständliche Weise interpretiert werden. Um eine Idee der Schwierigkeiten zu vermitteln kann erwähnt werden, daß es im Kreise der Countess of Pembroke Usus war, sogenannte „emblem books“ zu studieren und sogar neu zu schreiben. In diesen Büchern wurden ein Bild, ein Motto und rätselhafte Verse auf subtile, manchmal gar obskure Weise kombiniert, was den Literati dieser kleinen Intellektuellengruppe sehr gefiel. In Hinblick auf Holbornes Beziehungen zu dieser Gruppe kann es durchaus sein, daß seine Titel irgendwie mit den „emblem books“ in Verbindung stehen, und daß somit ein esoterischer Sinn oder eine Anspielung in ihnen verborgen ist, ein Rätsel, das vielleicht nie zur Gänze wird gelöst werden können.

Wie dem auch sei, sind die Stücke selbst schöne Beispiele der englischen Musik gegen Ende der Regierung Elizabeths: einfallsreich, abwechselnd, klar, äußerst geschickt und für die Musiker sowie für die Hörer von gleichem Wert.

Wie wir wissen, war die Laute ein Zupfinstrument mit Darmsaiten; die Bandora war ein schönes, wohlklingendes Baßinstrument mit Saiten aus Metalldraht; die Sister ein Diskantinstrument mit vier Paaren Metallsaiten. In der überlieferten Musik für diese Instrumente spielen Holbornes Werke eine wichtige Rolle. Als Beispiel kann erwähnt werden, daß von Holborne etwa 49 Stücke für Laute

überliefert sind, von John Dowland 80. Von den 85 bis heute überlieferten Solostücken für Bandora sind 18 von Holborne. Was die Sister betrifft finden wir in der *Cittitharn Schoole* (1597) Musik, die in puncto Kompliziertheit jede zeitgenössische Sistermusik übertrifft. Holborne schrieb selbst über seine Sistermusik, daß er das Buch mit leichten Stücken begann, um dann zu den schwiereigeren überzugehen, wobei er den Wunsch zum Ausdruck brachte, daß der Leser „nicht auf deine verwegenen Pläne verzichten, sondern sie eher durch diese Entscheidung fördern sollst... Und deswegen (lieber Freund) wenn du sie jeweils aufmerksam und mit geordnetem Spiel aufführst, werden sie in dir einen besseren Eindruck ihres Wertes hinterlassen als die anderen des ersten Schlages, und dich bereichern (zweifels- ohne) durch eine angenehme Stimmung von Leidenschaft und süßer Melancholie.“

Brian Jeffery

Das **Dowland Consort** wurde 1985 gegründet und konzertierte bereits in ganz Europa. Die Spezialität des Ensembles ist englische Consortmusik aus den 16. und 17. Jahrhunderten, die auf einer Vielfalt von Streich- und Zupfinstrumenten gespielt wird, mit dem Ziel, jenen „himmlischen Lärm“ (heavenly noyse) nachzubilden, von dem die Elizabethaner häufig sprachen wenn die den Zusammenklang solcher Instrumente beschrieben. Dies ist die vierte BIS-Aufnahme des Dowland Consorts; Jakob Lindberg erscheint auf 18 weiteren BIS-Platten.

La musique sur ce disque provient en majeure partie d'une estimable collection de 65 pièces pour consort à cinq d'**Anthony Holborne**, compositions publiées à Londres en 1599 sous le titre: *Pavans, Galliards, Almaines and other short Aeirs both grave, and light, in five parts, for Viols, Violins, or other Musicall Winde Instruments*. Il s'agit de l'œuvre principale de Holborne et cet enregistrement présente 26 des 65 pièces. Comme on le voit, le titre original donnait aux exécutants une grande liberté quant au choix des instruments et on a désigné ici des violes accompagnées tantôt de luth, tantôt de pandore. Jakob Lindberg joue également deux solos pour luth, deux pour pandore et trois pour cithare de Holborne.

Un courtisan et un musicien, Anthony Holborne était un contemporain exact de la reine Elizabeth I^{ère}. John Dowland l'appela "le très excellent Anthony Holborne". Sa musique est entièrement représentative de son époque dont elle possède la vivacité, le raffinement et la clarté caractéristiques sans la mélancolie ni l'exagération trouvées parfois dans la musique de l'ère suivante, soit celle de Jacques I^{er}. On ne sait pas grand-chose de sa vie mais on a préservé quelques détails d'une mission diplomatique dont le chargea sir Robert Cecil, secrétaire d'Etat de la Reine, mission qui lui coûta la vie ainsi que nous l'apprend une lettre que sa veuve écrivit à Cecil:

"Très honorable, En prenant soin de votre honorable mission, mon mari s'enrhuma à un point tel que je crains que ce ne soit la fin de ses jours. A sa mort, je serai une veuve affligée et dans la détresse, incapable de lui donner des funérailles convenant à un homme de son rang. Je conjure très humblement votre Honneur de le reconforter dans son agonie car il mettait tout son espoir dans votre vie."

Il est probable que Holborne soit issu d'une famille plutôt à l'aise de Londres, qu'il ait fréquenté l'école de Merchant Taylor, le Christ's College à Cambridge et l'Inner Temple à Londres et qu'il se soit marié à l'église Ste-Marguerite à Westminster (l'église à côté de l'Abbaye de Westminster). Mais on ignore encore les détails de sa profession. Il a peut-être fait carrière dans l'administration ou le droit suite à ses études, ou en musique. Il dédia deux publications à des hommes intéressés par la musique, ce qui porte à croire que ces derniers le connaissaient

comme musicien plutôt que comme diplomate ou avocat. Il aurait aussi bénéficié d'un poste quelconque à la cour car, à deux reprises, il dit de lui-même: "Gentilhomme et serviteur de Sa très excellente Majesté", mais aucune référence archivistique n'a à ce jour été mise en lumière.

Sa musique est plus instrumentale que vocale et consiste principalement en ces 65 pièces pour consort à cinq, un nombre semblable pour la cithare et un nombre assez restreint de pièces pour luth et pour pandore. Un trait remarquable de sa musique, lorsqu'on la compare à celle d'autres compositeurs de l'époque, est qu'elle peut très facilement être transférée d'un instrument à un autre. Les mêmes pièces sont originales tantôt pour consort, tantôt pour luth, tantôt pour cithare ou pandore. Il ne fait pas de doute que Holborne lui-même connaissait tous ces instruments car nous savons, de sources indépendantes, qu'il était bien connu pour sa musique pour pandore et, dans les années 1590, il publia des œuvres majeures pour la cithare et pour consort alors que sa musique pour luth est entièrement idiomatique et non pas seulement des arrangements de compositions pour d'autres instruments.

Il semble clair que Holborne était un homme aux goûts intellectuels littéraires et assez abstraits. Lui-même un poète et un latiniste, il rédigea des vers pour des publications de Farnaby et de Morley. Deux compositions le rattachent au cercle de Mary Sidney, comtesse de Pembroke. Elle était la sœur de sir Philip Sidney, épouse du comte de Pembroke, elle-même un écrivain et une traductrice de talent, une protectrice d'Edmund Spenser et elle recevait chez elle des petits poètes. Thomas Nashe dit d'elle: "Les Arts l'adorent comme une seconde Minerve et nos poètes chantent ses louanges comme la patronne de leur inspiration". La musique de Holborne comprend un arrangement d'un psaume traduit par Mary Sidney et il existe d'autres liens fortuits entre Holborne et ce cercle.

Nous devons nous tourner vers ces indices littéraires lorsque nous voulons éclaircir le mystère des titres des pièces de Holborne. Comment expliquer, par exemple, "The Choise" (Le Choix), ou "The widowes myte" (Le Denier de la veuve), ou "Heres paternus", la première pièce de ce disque, ou tous les autres titres semblables? Ils semblent nous taquiner depuis près de quatre siècles avec

leurs allusions que nous pouvons presque saisir mais sur lesquelles nous n'arrivons finalement jamais à mettre le doigt. Les titres de deux pièces, "As it fell on a holie Eve" et "Heigh ho holiday" sont les deux premières lignes d'une chanson chantée par les bergers Périgot et Willye dans l'églogue d'août du "Calendrier des bergers" de Spenser (Londres, 1579). Une pièce intitulée "Ploravit" fait allusion à *Lachrimae* de Dowland car le thème d'ouverture est le même. Ces identifications faites, nous n'avons pourtant toujours pas de raison claire expliquant pourquoi Holborne donna tel titre particulier à telle musique particulière. Une raison transparente n'a peut-être jamais existé non plus. Dans le cercle de la comtesse de Pembroke, des livres d'emblèmes, nouvellement écrits, étaient très étudiés. Ces livres, où une image, une devise et des vers énigmatiques étaient associés de façon subtile et souvent même obscure, étaient très appréciés de ces gens de lettres, de ces membres d'un petit groupe intellectuel. Vu le lien étroit entre Holborne ne et ce cercle, il semble probable que ces titres y soient reliés d'une façon ou d'une autre, que quelque signification ou allusion ésotérique y soit cachée, n'ait pas encore été tout à fait mise en lumière et ne le sera probablement jamais dans son entier.

Quoi qu'il en soit, les pièces en elles-mêmes sont très représentatives de la musique anglaise à la fin de règne d'Elizabeth I^{ère}: ingénue, variée, claire, très bien écrite et aussi captivante pour l'exécutant que pour l'auditeur.

Il reste à discuter des solos pour luth, pandore et cithare. Le luth était évidemment un instrument à cordes de boyau pincées; la pandore était un instrument de basse sonore à cordes métalliques; et la cithare était un instrument de déchant à quatre paires de cordes de métal. Les compositions de Holborne forment une partie majeure de la musique sauvegardée pour tous ces instruments. Il existe encore, par exemple, 49 pièces pour luth de Holborne et environ 80 de John Dowland. Et 18 des 85 pièces conservées pour pandore solo sont de Holborne.

Quant à la cithare, sa *Citharn Schoole* de 1597 nous offre de la musique dont la complexité dépasse quoi que ce soit de semblable pour l'instrument des autres compositeurs de cette époque. A propos de sa musique pour cithare, il écrivit lui-même qu'il commença son livre par des pièces faciles, continua avec des plus avancées et qu'il souhaitait que le lecteur "n'abandonne pas la partie, mais plutôt

qu'il mette sa vanité dans l'avancement avec résolution... Et donc, (cher ami,) si vous les exécutez dans l'ordre avec beaucoup d'exactitude et d'attention, elles vous laisseront une meilleure impression de leur valeur que les autres sortes premières et vous rempliront (sans aucun doute) d'une humeur plaisante de passion et de douce mélancolie."

Brian Jeffery

Fondé en 1985, le **Dowland Consort** a fait des tournées partout en Europe. Il s'est spécialisé dans la musique consort anglaise des 16^e et 17^e siècles et comprend un éventail d'instruments à cordes frottées et pincées ayant pour but de recréer "les bruits célestes" auxquels les élizabéthains faisaient souvent allusion quand ils décrivaient les sonorités produites par le mélange de sons soutenus et pincés. Ceci est le quatrième disque BIS du Dowland Consort; Jakob Lindberg a également enregistré sur 18 autres disques BIS.

Recording data: 1989-12-02/04 and 1990-02-27 at Petruskyrkan, Stocksund, Sweden

Recording engineer: Siegbert Ernst

2 Neumann U89 and 2 Neumann KM130 microphones; SAM82 mixer;

Sony PCM-F1 digital recording equipment

Producer: Siegbert Ernst

Cover text: Brian Jeffery

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Type setting, lay-out: Andrew & Kyllikki Barnett, Compact Design Ltd., England

Digital editing: Siegbert Ernst

German translation: Per Skans

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1989, 1990 & 1991, BIS Records AB

